



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רכ"ח ע"א

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רכ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מתקיימין.

תרגום לעברית

לכן בכל מקום שצריך לברך ברכות, צריך הקדוש ברוך הוא להתברך בהתחלה, ואחר כך מתברכים האחרים. ואם הקדוש ברוך הוא לא מתברך בהתחלה, אותן ברכות לא מתקיימות.

טקסט הזוהר

ואי תימא, הא יעקב דברכיה אבוה, ולא ברכיה לקודשא בריך הוא בקדמיתא. תא חזי, בשעתא דבריה יצחק ליעקב, לא ברכיה, עד דבריה לקודשא בריך הוא בקדמיתא. כיון דבריה לקודשא בריך הוא בקדמיתא, ברכיה ליעקב. מנא לן, דכתיב (בראשית כו) ויאמר ראה ריח בני פריח שדה אשר ברכו ה'. הכא קיים ברכה לקודשא בריך הוא. דכתיב, אשר ברכו ה', אתברך בקיומא דברכאן, ולבתר כתיב בתריה, ויתן לה וגו'. כיון דההוא שדה אתקיים בקיימא דברכאן, (ס"א בברכוי, מיד ברכיה, ויתן לה האלהים, דההוא שדה רזא) דנפקי מיניה ברכאן, לבתר דאיהו אתקיים בברכוי.

וְאִם תֹּאמַר, הֲרִי יַעֲקֹב, שֶׁבֵּרַךְ אוֹתוֹ אָבִיו וְלֹא בֵּרַךְ אֶת הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא בְּהִתְחַלָּה - בֹּא רְאֵה, בְּשַׁעַה שֶׁבֵּרַךְ יִצְחָק אֶת יַעֲקֹב, לֹא בֵּרְכוּ עַד שֶׁבֵּרַךְ אֶת הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא בְּהִתְחַלָּה. כִּיּוֹן שֶׁבֵּרַךְ אֶת הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא בְּהִתְחַלָּה, הוּא בֵּרַךְ אֶת יַעֲקֹב. מִנֵּיין לָנוּ? שְׁכָתוֹב (בראשית כז) וַיֹּאמֶר רְאֵה רִיחַ בְּנֵי כְרִיחַ שְׂדֵה אֲשֶׁר בֵּרְכוּ ה'. כָּאֵן עֹמְדֵת בְּרָכָה לְקָדוֹשׁ-בָּרוּךְ-הוּא, שְׁכָתוֹב אֲשֶׁר בֵּרְכוּ ה'. הִתְבָּרַךְ בְּקִיּוֹם הַבְּרָכוֹת, וְאַחֲרֵי כֵן אַחֲרָיו וַיִּתֵּן לָהּ וָגו'. כִּיּוֹן שֶׁאוֹתוֹ שְׂדֵה הַתְּקִיּוֹת בְּעִמִּידַת הַבְּרָכוֹת, [בְּבִרְכוּתוֹ, מִיד בִּרְכוּ וַיִּתֵּן לָהּ הָאֱלֹהִים, שֶׁאוֹתוֹ שְׂדֵה סוּד] שֶׁיִּצְאֻ מִמֶּנּוּ בְּרָכוֹת, אַחֲרֵי שֶׁהוּא הִתְקִיּוֹת בְּבְרָכוּתוֹ.

טקסט הזהור

כְּגִוּוֹנָא דָא בְּרִיךְ יַעֲקֹב בְּקִדְמִיתָא לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְלִבְתֵּר בְּרִיךְ לְבָנוֹי. תָּא חֲזִי, בְּצִפְרָא בְּעֵי בַר נָשׁ לְאַקְדָּמָא בְּרָכָאן לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְלִבְתֵּר לְשָׂאָר בְּנֵי עַלְמָא, וְהָא אוֹקִימָנָא דְכְּתִיב בְּבִקְרָא יֹאכֹל עַד וָגו'.

תרגום לעברית

כְּמוֹ זֶה בֵּרַךְ יַעֲקֹב בְּהִתְחַלָּה אֶת הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא, וְאַחֲרֵי כֵן בֵּרַךְ אֶת בָּנָיו. בֹּא רְאֵה, בְּבִקְרָא צְרִיךְ אָדָם לְהִתְקַדֵּם בְּרָכוֹת לְקָדוֹשׁ-בָּרוּךְ-הוּא, וְאַחֲרֵי כֵן לְשָׂאָר בְּנֵי הָעוֹלָם, וְהֲרִי הִקְמֵנוּ בְּבִקְרָא יֹאכֹל עַד וָגו'.

טקסט הזהור

וְתָא חֲזִי, כִּד בְּעָא יַעֲקֹב לְבִרְכָּא לְאִינוּן בְּנֵי יוֹסֵף, חָמָא בְּרוּחַ קוּדְשָׁא דְזִמִּין לְנִפְקָא מֵאַפְרִימ יִרְבְּעָם בֶּן נִבְט. פִּתַּח וְאָמַר, מִי אֱלֹהִי. מִשְׁמַע (ס"א מאי שנא) דְּאָמַר בְּעִבּוּדָה דָּא דְסִטְרָא דְעִבּוּדָה זָרָה (שְׁמוֹת ל"ב) אֱלֹהִי אֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל. אֱלֹהִי רְזָא אִיהוּ, כָּל אִינוּן סִטְרִין דִּיהוּא חוּיָא בִּישָׂא, וּמִסִּטְרָא דִּיהוּא רוּחַ מְסַבָּא דִּיהוּא חוּיָא. (שְׁמוֹת רל"ו ע"ב) וַאֲשֶׁר מֵאֵן דְּרָכִיב עָלֶיהָ, וְכִד מְזִדּוּגָן, אֶקְרוּן אֱלֹהִי. וַאֲשֶׁר מְזִדּוּגָן בְּעַלְמָא, בְּכָל אִינוּן סִטְרִין דְּלִהוּן.

ובא ראה, כְּשֶׁרָצָה יַעֲקֹב לְבַרֵּךְ אֶת אוֹתָם בְּנֵי יוֹסֵף, רָאָה בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ שֶׁעָתִיד לָצֵאת מֵאַפְרַיִם יִרְבְּעֵם בֶּן נֹכַח. פָּתַח וְאָמַר מִי אֵלֶּה? מִשְׁמַע [מה שוֹנֶה] שָׁאֵמַר בְּעִבּוּדָה זוֹ שֶׁל צַד עֲבוּדָה זָרָה אֵלֶּה אֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל? אֵלֶּה סוּד הוּא, כָּל אוֹתָם הַצְדָדִים שֶׁל אוֹתוֹ הִנָּחֵשׁ הָרַע, וּמַצֵּד אוֹתָהּ רוּחַ טְמֵאָה אוֹתוֹ הִנָּחֵשׁ, וַיֵּשׁ מִי שָׁרוּכָב עָלָיו, וּכְשֶׁמִּזְדוּגִים נִקְרְאִים אֵלֶּה, וְהֵם מִזְדַּמְנִים בְּעוֹלָם בְּכָל אוֹתָם צְדָדִים שֶׁלָּהֶם.

טקסט הזוהר

וְרוּחַ דְּקוּדְשָׁא אֶקְרִי זֹאת, דְּאִיהוּ רִזָּא דְּבְרִית, רְשִׁימָא קְדִישָׁא דְּאִשְׁתַּכַּח תְּדִיר בְּבֵר נֶשׁ, וְכֵן (שְׁמוֹת טו) זֶה אֱלִי וְאַנְהוּ, (ישעיה כה) זֶה ה'. (ס"א הוא יי) אֲבָל אֱלִין, אֶקְרוּן אֱלִ"ה, וְעַל דָּא כְּתִיב, אֵלֶּה אֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל.

תרגום לעברית

וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ נִקְרָאת זֹאת, שֶׁהוּא סוּד הַבְּרִית, רִשְׁם הַקְדוּשׁ שֶׁנִּמְצָא תָּמִיד בְּאָדָם. וְכֵן זֶה אֱלִי וְאַנְהוּ - זֶה ה'. [הוא ה'] אֲבָל אֵלֶּה נִקְרְאִים אֵלֶּה, וְעַל זֶה כָּתוּב (שְׁמוֹת לח) אֵלֶּה אֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל.

טקסט הזוהר

וּבְגִין כֹּךְ כְּתִיב, (ישעיה מט) גַּם אֵלֶּה תִּשְׁכַּחְנָה, וְאַנְכִי רִזָּא דְּזֹאת, לֹא אֶשְׁכַּחְךָ. וּכְתִיב, (איכה א) עַל אֵלֶּה אָנִי בּוֹכֶיָה, דִּהּוּא חוּבָא גְרָמָא לִוְן לְמַבְכִּי כַּמָּה בְּכִינָן. דְּבֵר אַחֵר עַל אֵלֶּה אָנִי, מֵאִי טַעְמָא. בְּגִין דְּאִתִּייהִיב רִשׁוּ לְאֶתֶר דָּא לְשִׁלְטָאָה עַל יִשְׂרָאֵל, וּלְחִרְבָּא בֵּי מִקְדָּשָׁא, וּבְגִין דְּאִתִּייהִיב לִוְן רִשׁוּ לְשִׁלְטָאָה, (ס"א כְּתִיב, (איכה א) עַל אֵלֶּה אָנִי בּוֹכֶיָה, רִזָּא דְּמִלָּה דָּא סִטְרָא דְּמִסְאֲבָא דְּאִתִּייהִיב לִוְן רִשׁוּ לְשִׁלְטָאָה) אָנִי בּוֹכֶיָה, דָּא רוּחַ קוּדְשָׁא דְּאֶקְרִי אָנִי.

וְלִכְן כָּתוּב (ישעיה מט) גַּם אֱלֹה תִשְׁכַּחֲנָה, וְאַנְכִי - סוּד שֶׁל זֹאת - לֹא אֶשְׁכַּחַךְ, וְכָתוּב (איכה א) עַל אֱלֹה אֲנִי בּוֹכֶיָה, שְׁאוֹתוֹ הִחֲטָא גָרַם לָהֶם לְבָכוֹת כַּמָּה בְּכִיּוֹת. דְּבַר אַחֵר עַל אֱלֹה אֲנִי - מָה הַטָּעַם? מִשּׁוֹם שֶׁנִּתְּנָה רְשׁוֹת לְמָקוֹם זֶה לְשִׁלֹּט עַל יִשְׂרָאֵל וּלְהַחֲרִיב אֶת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, וּמִשּׁוֹם שֶׁנִּתְּנָה לָהֶם רְשׁוֹת לְשִׁלֹּט, [כָּתוּב עַל אֱלֹה אֲנִי בּוֹכֶיָה, סוּד הַדְּבַר זֶה צַד הַטְּמָאָה שֶׁנִּתְּנָה לָהֶם רְשׁוֹת לְשִׁלֹּט] אֲנִי בּוֹכֶיָה, זֶה רוּחַ הַקֹּדֶשׁ שֶׁנִּקְרָאת אֲנִי.

טקסט הזהור

וְאִי תִימָא, הָא כְּתִיב, (דברים כח) אֱלֹה דְּבָרֵי הַבְּרִית. הֵכִי הוּא וַדַּאי, דְּכָל אֱלִין לֹא מִתְקִימִי, אֶלָּא מִגּוֹ אֱלֹה, דְּתַמָּן כָּל לְוִוטִין שְׁרִיזִין, כַּמָּה דְּאוֹקִימָנָא דְּאִיהוּ אַרְוֹר. וּבְגִין דָּא אֶקְדִּים וְאָמַר אֱלֹה, דְּקִימָא לְמֵאן דְּעֵבֵר דְּבָרֵי הַבְּרִית. (ויקרא כז) אֱלֹה הַמְצוֹת אֲשֶׁר צִוָּה ה', בְּגִין דְּכָל פְּקוּדָא דְּאוֹרִייתָא לְאַתְדַּכָּא בְּרַנָּשׁ, וְלֹא יִסְטִי מְאוֹרְחָא דָּא, וְיִסְתַּמַּר מִתַּמָּן, וְיִתְפָּרֵשׁ מִנִּיְהוּ. וְאִי תִימָא (בראשית ו) אֱלֹה תּוֹלְדוֹת נַח. הֵכִי הוּא וַדַּאי, דְּהָא נִפְק חָם, דְּאִיהוּ אָבִי כְנַעַן, וְכְתִיב, (בראשית מט) אַרְוֹר כְּנַעַן וְאִיהוּ רִזָּא דָּא דְּאֱלֹה.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, הֲרִי כָּתוּב (דברים כח) אֱלֹה דְּבָרֵי הַבְּרִית - כֹּף זֶה בּוֹדַאי, שְׁכָל אֱלֹה לֹא מִתְקִימִים אֶלָּא מִתּוֹךְ אֱלֹה שְׁשֵׁם כָּל הַקְּלָלוֹת שְׁרוּיּוֹת, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוֹ שֶׁהוּא אַרְוֹר, וְלִכְן הַקְּדִים וְאָמַר אֱלֹה, שְׁעוּמָד לְמִי שְׁעוּבָר עַל דְּבָרֵי הַבְּרִית. אֱלֹה הַמְצוֹת אֲשֶׁר צִוָּה ה' (ויקרא כו), מִשּׁוֹם שְׁכָל מְצוּה שֶׁל הַתּוֹרָה לְטַהֵר אֶת הָאָדָם, וְלֹא יִסְטָה מִדֶּרֶךְ זֶה, וְיִשְׁמַר מִשֵּׁם וְיִפְרֹד מֵהֶם. וְאִם תֹּאמַר, (בראשית ו) אֱלֹה תּוֹלְדֵת נַח - כֹּף הוּא וַדַּאי, שְׁהָרִי יֵצֵא חָם, שֶׁהוּא אָבִי כְנַעַן, וְכָתוּב (שם ט) אַרְוֹר כְּנַעַן, וְהוּא סוּד זֶה שֶׁל אֱלֹה.

וְעַל דָּא (ס"א כל הני התוכא סוספיתא דדהבא, ועל דא כתיב מי אלה, ישראל כד
עבדון עגלא) כְּתִיב וַיֹּאמְרוּ אֵלֶּה אֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל, וְכָל הַנִּי הַתּוֹכָא סוֹסְפִיתָא דְדִּהְבָּא.
אַהֲרֹן קָרִיב דִּהְבָּא, דַּאִיהוּ סִטְרָא דִּילִיָּה, דְּכֻלִּיל אִיהוּ בְּתוּקְפָא דְאַשָּׁא, וְכֻלָּא חַד, וְסִטְרָא
דָּא דִּהְבָּא וְאַשָּׁא. (ד"א ל"ג לאתתקפא) רוּחַ מְסֻבָּא, דְּאַשְׁתַּכַּח תְּדִיר בְּמִדְבָּרָא, אֲשַׁכַּח
אַתְר בְּהֵהוּא זְמַנָּא, לְאַתְקַפָּא בֵּיהּ.

תרגום לעברית

וְלִכֵּן (וכל אלה התוך פסלת הזהב, ועל זה כתוב מי אלה, ישראל כאשר עשו את
העגל) כְּתוּב וַיֹּאמְרוּ אֵלֶּה אֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל, וְכָל אֵלֶּה הַתּוֹךְ פְּסֻלַּת הַזָּהָב. אַהֲרֹן הַקָּרִיב
זָהָב שֶׁהוּא צַד שְׁלֹו שְׁפָלוּל הוּא בְּחֻזֶּק הָאֵשׁ, וְהַכֹּל אֶחָד, וְצַד זֶה זָהָב וְאַשׁ. [להגביר] רוּחַ
טְמֵאָה שֶׁנִּמְצָאָת תָּמִיד בְּמִדְבָּר, מְצָאָה מְקוֹם בְּאוֹתוֹ זְמַן לְהִתְזַיֵּק בּוֹ.

טקסט הזוהר

וּמַה דִּהְיוּ יִשְׂרָאֵל דְּכִיֵּין מִהֵהוּא זוּהֵמָא קִדְמָאָה דְּאַטִּיל בְּעֻלְמָא, דְּגָרִים מוֹתָא לְעֻלְמָא, כִּד
קָמוּ עַל טוֹרָא דְסִינֵי, לְבַתֵּר אַהֲדָרוּ, וְגָרִים לוֹ כְּמִלְקִדְמִין, לְסַבָּא לוֹן, וּלְאַתְתַּקְפָּא
עֲלֵיָּיהוּ. וְגָרִים לוֹן מוֹתָא, וְלִכְל עֻלְמָא, לְדִרְיָהוֹן בְּתִרְיָהוּ. הִדָּא הוּא דְכְּתִיב, (תהלים
פב) אֲנִי אֲמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וְגו' אֲכֵן כְּאַדָּם וְגו'.

תרגום לעברית

וּמַה שֶּׁהָיוּ יִשְׂרָאֵל טְהוֹרִים מֵאוֹתָהּ זֶהֱמָה רֵאשׁוֹנָה שֶׁהָטִיל בְּעוֹלָם, שֶׁגָּרַם מוֹת לְעוֹלָם,
כְּשֶׁעָמְדוּ עַל הַר סִינֵי, אַחֵר כִּף חֲזָרוּ, וְגָרַם לָהֶם כְּמוֹ מְקָדָם לְטֵמָא אוֹתָם וּלְהִתְחַזֵּק
עֲלֵיהֶם, וְגָרַם לָהֶם מוֹת וְלִכְל הָעוֹלָם לְדוֹרוֹתֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם. זֶהוּ שֶׁכְּתוּב (תהלים פג)
אֲנִי אֲמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וְגו', אֲכֵן כְּאַדָּם וְגו'.

וְעַל דָּא כַּד חָמָא יַעֲקֹב לִירְבָּעָם בֶּן נִבְט דְּעֵבֶד כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת, וְאָמַר אֱלֹהֵי אֱלֹהֵיהּ, אֲזִדְעֹזֶע, וְאָמַר מִי אֱלֹהֵי. כַּד בָּעָא לְבִתְרָא לְבִרְכָּא לֹוֹן, בְּרִיָּה לִיה (ס"א) לִשְׁכִּינְתָּא בְּקִדְמִיתָא, וּלְבִתְרָא (לֹוֹן) בְּרִיָּה לְבִנּוּי. כִּיּוֹן דְּבְרִיָּה לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא בְּקִדְמִיתָא, לְבִתְרָא מִהֵוּא אֲתֵר דְּבְרִיָּה בְּקִדְמִיתָא, בְּרִיָּה לֹוֹן. הִדָּא הוּא דְכָתִיב הַמְלֵאךְ הַגּוֹאֵל אוֹתִי מִכָּל רָע וְגו'.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה, כְּשֶׁרָאָה יַעֲקֹב אֶת יִרְבָּעָם בֶּן נִבְט שְׁעוֹבֵד כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת וְאָמַר אֱלֹהֵי אֱלֹהֵיהּ, הִזְדְּעֹזֶע וְאָמַר מִי אֱלֹהֵי. כְּשֶׁרָצָה אַחֵר כֶּה לְבִרְכָּם, בְּרִיָּה אֶת [השְׁכִינָה בַתְּחִלָּה] וְאַחֵר כֶּה בְּרִיָּה [אֶת] בְּנִי. כִּיּוֹן שֶׁבְּרִיָּה אֶת הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בַתְּחִלָּה, אַחֵר כֶּה מֵאוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁבְּרִיָּה בַתְּחִלָּה בְּרִיָּה אוֹתָם. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב הַמְלֵאךְ הַגּוֹאֵל אֶתִּי מִכָּל רָע וְגו'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רכ"ח ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

רַבִּי יְהוּדָה פִּתַּח וְאָמַר, (ישעיה לח) וַיִּסַּב חֲזַקְיָהוּ פָּנָיו אֶל הַקִּיר וַיִּתְפַּלֵּל אֶל ה'. הָא אוֹקְמוּהָ, דְּלֹא לְצַלִּי בְּרַ נָשׁ אֶלָּא סְמוּךְ לְכוֹתָלָא, וְלֹא יְהֵא מְלָה חֲצִיץ בֵּינֵיהּ לְבִין כּוֹתָלָא. דְּכָתִיב וַיִּסַּב חֲזַקְיָהוּ פָּנָיו אֶל הַקִּיר. מֵאִי שָׁנָא בְּכָלְהוּ דְּצַלִּי צְלוּתָא, דְּלֹא כְּתִיב בְּהוּ וַיִּסַּב פָּנָיו אֶל הַקִּיר, דְּהָא דִּי לִיה דִּיִּימָא וַיִּתְפַּלֵּל אֶל ה', דְּהָא מֵאֵן דִּמְצַלִּי צְלוּתָא, אִיהוּ כּוּון דְּעֵתִיָּה כְּדָקָא יָאוֹת, דְּהָא כְּתִיב בְּמִשָּׁה, (במדבר יא) וַיִּתְפַּלֵּל מֹשֶׁה אֶל ה'. (שמות יא) וַיִּצַּעַק מֹשֶׁה אֶל ה' וְלֹא כְּתִיב

תרגום לעברית

רַבִּי יְהוּדָה פִּתַּח וְאָמַר, (ישעיה לח) וַיִּסַּב חֲזַקְיָהוּ פָּנָיו אֶל הַקִּיר וַיִּתְפַּלֵּל אֶל ה'. הָרִי פְּרִשׁוּהָ שְׁלֹא יִתְפַּלֵּל אָדָם רַק סְמוּךְ לְכוֹתָל, וְלֹא יְהִיָּה דְּכָר חוּצָץ בֵּינוּ לְבִין הַכּוֹתָל, שְׁכָתוּב וַיִּסַּב חֲזַקְיָהוּ פָּנָיו אֶל הַקִּיר. מֵה שׁוֹנָה בְּכָלָם שֶׁהִתְפַּלְלוּ תְּפִלָּה, שְׁלֹא כְּתוּב בְּהֵם

וַיִּסַּב פָּנָיו אֶל הַקִּיר? שֶׁהָרִי דִּי לוֹ לֹמֵר וַיִּתְּפֹלֵל אֶל ה', שֶׁהָרִי מִי שְׁמִתְפִּלֵּל תִּפְלָה, הוּא מְכֻוֵּן דַּעְתּוֹ כְּרֹאוֹי, שֶׁהָרִי כָּתוּב בְּמִשָּׁה (במדבר כב) וַיִּתְּפֹלֵל מִשָּׁה אֶל ה', וַיִּצְעַק מִשָּׁה אֶל ה', וְלֹא כָּתוּב וַיִּסַּב פָּנָיו. כָּאֵן בְּחִזְקָהּוּ מָה הַטַּעַם וַיִּסַּב חִזְקָהּ פָּנָיו אֶל הַקִּיר וְאַחֵר כֶּה וַיִּתְּפֹלֵל?

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.